

La vie de l'Association

Les 2 Conseils d'administration de 2008 ont permis de faire entrer de nouvelles recrues et de permuter le président avec l'un des deux vice-présidents. C'est ainsi que nous avons eu le plaisir d'accueillir **Brigitte Bonvalet, Christine Vincent-Genot, Grazyna Juenet, Christian Houlet et Peter Engelen**. Leur expérience de la pratique des relations avec les pays étrangers et leur dynamisme nous seront très appréciables.

Le Conseil du 21 mai, nous a donné aussi l'occasion de recevoir **Lionel Villers et Pilar Robles-Badet**, respectivement Maire-adjoint et conseiller municipal en charge des Jumelages, en tant que représentants titulaire et suppléant du Conseil municipal. **Jean-Claude Maisonneuve** a souhaité se retirer de son poste de Président après 5 années de travail intensif pour lancer et mettre sur orbite notre association. Christian Francq a reçu des membres de l'Assemblée générale le mandat pour présider l'association, Jean-Claude devenant vice-président.

Nous avons à regretter le départ de **Nicole Leca** pour raison de déménagement. Nicole fut une « pièce maîtresse » dans notre association grâce à son efficacité, sa perspicacité, et ses sens de l'accueil et de l'organisation. Nous lui souhaitons bonheur et sérénité dans sa nouvelle vie avec son époux Jean-Marie.

Nous entamons donc un virage avec nos 3 villes maintenant bien ancrées dans le jumelage. A nous de consolider l'acquis et de le faire prospérer avec pour objectif de multiplier les échanges entre les citoyens de nos cités. L'actualité nous montre chaque jour que cela n'est pas inutile. Nous savons pouvoir compter sur le support de notre partenaire, **le Maire et le Conseil municipal**, et des services de la Ville dont le **Service événementiel**, pour atteindre cet objectif. En cela nous les remercions pour les actions passées et à venir.

Nous savons aussi pouvoir compter sur le dynamisme incomparable de nos collègues du **monde associatif vicinois**. Il a fait ses preuves ces 4 dernières années comme vous le montrent les quelques reportages dans ce journal. C'est grâce à lui que nous réussissons à impliquer pour leur plus grand plaisir, le **maximum de nos concitoyens de tous âges** dans des échanges dont chacun garde un souvenir ému. Nous nous réjouissons de la disponibilité que nous accordent **les familles d'accueil**, chaque année plus nombreuses, sans lesquelles il n'y aurait pas de jumelage digne de ce nom.

Toute l'équipe de **Voisins Jumelages** se tient à votre disposition pour vous renseigner et vous accueillir en son sein, si cela n'est pas déjà le cas.

Nous vous souhaitons une bonne rentrée et nous vous donnons rendez-vous pour notre dîner rencontre le samedi 29 novembre prochain.

Christian FRANCO

« Qu'attendez-vous du Jumelage ? What do you expect from the twinning with Voisins-le-Bretonneux ? »



Hope we will connect our citizen in friendship and tolerance. My dream is to let the European vision become true. Our history is full of difficulty stories and I hope friendship between our citizens will make peace sure in Europe.

For me it was important to have face-to-face contact to see how can become friends. Twinning is always hard work, but I love it!!!

Heike Mittelberger
President of the twinning association in Schenefeld



Overall, the aim for us is to see a development and expansion of activities for all age groups.

Already there a re-links with football, festivals, ramblers, art exhibitions & young people with Yolette.

For 2009 the possible expansion would include folk music, photography, running (Le Course du Printemps). Golf & Bowling / Boules may also be ideas.

Anne Clarke
Chief Executive's & Communications
North Avshire Council Irvine



Construire des ponts et des passerelles entre nos villes et offrir des opportunités à nos jeunes de découvrir d'autres coutumes, d'autres pratiques, d'autres pensées.

A travers nos échanges sportifs, culturels et artistiques enrichir notre expérience mutuelle et entretenir notre amitié.

Tomasz Trybon
President of the Lukow Development Association

Course du printemps à Voisins 30 Mars

Conformément à ce qui est devenu une tradition, une délégation de sportifs fut invitée à participer à la course du printemps 2008, organisée par le **Centre Alfred de Vigny** et la Ville.



Concert de Cadences à Schenefeld 16-18 Février

La **Chorale Cadences** s'est rendue à Schenefeld où elle a offert une prestation qui fut très appréciée par un nombreux public.



Match de Hand ball à Voisins

Le **Club de Hand Ball TSV 88** a invité son homologue de Schenefeld à Voisins. L'hébergement dans les familles des jeunes joueurs a grandement contribué à créer une ambiance très chaleureuse.



Tournoi de foot à Voisins

Pour la 5^{ème} année consécutive, le **Voisins Football Club** a invité ses partenaires étrangers pour son tournoi annuel Benjamin au mois de juin. L'association **Voisins Jumelages** a assuré l'hébergement, la visite du parc Asterix et une croisière sur la Seine. **La Mairie** a offert le pot d'accueil durant lequel l'équipe Européenne fut présentée.



Randonnée pédestre à Irvine

Un groupe de **randonneurs Vicinois** a répondu à l'invitation du « **Rambling Club** » de Irvine en mai dernier. Il a ramené de l'Ile d'Arran des souvenirs impérissables du paysage et de l'accueil.



Déplacement délégation vicinoise à Lukow 20-31 Mai 1er Juin

Une délégation vicinoise s'est rendue aux traditionnelles fêtes de Lukow en mai dernier. Nous avons remarqué que la bière rapprochait les peuples au moins autant que les jumelages (Photo de gauche Heike Mittelberger et son hôte polonais).



Forum des associations de 2007

En Septembre dernier, **Voisins Jumelages** a innové en créant le samedi après-midi des points de rencontre entre les membres représentants de la ville invitée (Schenefeld) et les associatifs vicinois qui souhaitent proposer des projets d'actions en commun pour l'année à venir.



Illicit Dance à Schenefeld 23-27 juin

Le groupe **Illicit Danse** a été accueilli à Schenefeld où il a épaté un public d'amateurs éclairés et enthousiastes.



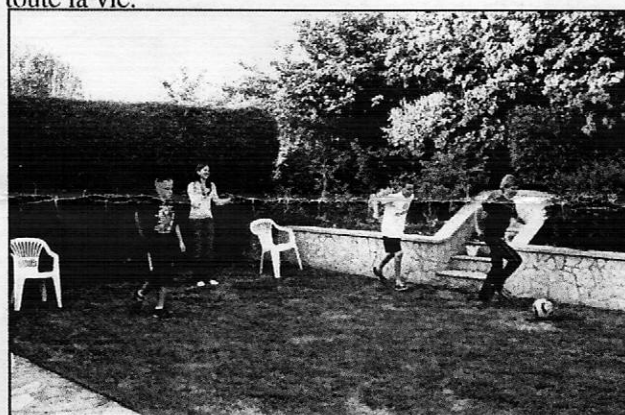
Diner-rencontre à Voisins 8 décembre

Chaque année **Voisins Jumelages** invite ses adhérents et sympathisants à un dîner afin de resserrer les liens et de faire le bilan de ses activités et parler de ses projets.



Vie en famille d'accueil :

La vie en **famille d'accueil** est une occasion privilégiée pour créer des échanges entre enfants et adultes. Certains échanges commencent à ce niveau et durent toute la vie.



Demandez et remplissez un bulletin d'adhésion.

Tarifs 2008/2009 :

Adulte : 15 €

Couple : 25 €

Jeune moins de 18 ans : 5 €

Membre bienfaiteur : 50 € et plus

Famille d'accueil : 10 € pour la famille

VOISINS JUMELAGES

Maison des Associations,
37 avenue du Plan de l'Eglise
78960 Voisins-le-Bretonneux
Tel : 06.32.85.66.37

E.mail: voisinsjumelages@yahoo.fr

VJ Info N° 5 : Réalisation Christian Francq et Robert Sobanski

Photos : Christian Francq, Robert Sobanski, Grazyna Jouanet, TSV88, Cadences,

Christian Francq, *Président*

Jean-Claude Maisonneuve : *Vice-président*

Robert Sobanski (*Vice-président*) et Grazyna Juenet : Pologne

Olivier Marrel (*Trésorier*) et Peter Engelen : Ecosse

Christian Houlet et Michel Jacques: Allemagne

Recherchons : secrétaire